Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Умаров Марат Файзуллаевич
Должность: Директор
Дата подписания: 17.02.2026 16:07:23
Уникальный программный ключ:
48505f11ec15acaa386f5219d3113d727fefda76

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт (филиал) КФУ

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора по
образовательной деятельности
_____ С.Ю. Бахвалов
«19» 05 2025 г.
МП

Программа дисциплины (модуля)
Введение в прикладную лингвистику

Направление подготовки/специальность: 45.04.02 - Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки (специальности): Прикладная лингвистика и основы лингводидактики

Квалификация: магистр

Форма обучения: заочная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: - 2025

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

4.2. Содержание дисциплины (модуля)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

13. Приложение №1. Фонд оценочных средств

14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент Яхина А.М. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Отделение иностранных языков), AMYahina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;
ОПК-1.1	Знает систему, тенденции развития и культурные ценности изучаемых иностранных языков
ОПК-1.2	Умеет применять теоретические и эмпирические знания о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемых языков
ОПК-1.3	Владеет способностью применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

основную проблематику областей (направлений) прикладного языковедения, понятийный аппарат прикладной лингвистики.

Должен уметь:

решать практические задачи из основных областей (направлений) прикладного языковедения, соотносить понятийный аппарат прикладной лингвистики с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности; использовать теоретические положения для решения практических профессиональных задач.

Должен владеть:

методами исследования, развиваемыми в различных областях прикладной лингвистики, навыками решения практических задач, связанных с использованием языка, лингвистических знаний.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.02.03 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Прикладная лингвистика и основы лингводидактики)" и относится к обязательной части. Осваивается на 2 курсе в 1 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц на 180 часов.

Контактная работа – 22 часов, в том числе лекции - 8 часов, практические занятия - 0 часов, лабораторные работы - 14 часов, контроль самостоятельной работы - 9 часов.

Самостоятельная работа - 149 часов.

Контроль (зачёт / зачет с оценкой / экзамен) - 36 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1 Прикладная лингвистика в системе современных языковедческих дисциплин	3	1	0	2	20
2.	Тема 2. Компьютерная лингвистика. Получение, хранение, обработка и передача вербальной информации	3	1	0	2	20
3.	Тема 3. Естественные и искусственные языки. Математическая лингвистика	3	1	0	2	20
4.	Тема 4. Моделирование как основной метод в прикладной и компьютерной лингвистике. Информационный поиск.	3	2	0	4	30
5.	Тема 5. Машинный перевод. Автоматическая обработка текста. Перспективные направления лингвистики	3	2	0	2	30
6.	Тема 6. Прикладная лексикография. Терминоведение и терминография	3	1	0	2	29
	Итого 171		8	0	14	149

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Прикладная лингвистика в системе современных языковедческих дисциплин

Прикладная лингвистика и основные сферы ее функционирования. Различные подходы к определению прикладной лингвистики. Система лингвистических дисциплин и направлений. Различные подходы к определению термина «Прикладная лингвистика» (Applied Linguistics, Computational Linguistics). Взаимосвязь и взаимодействие теоретической и прикладной лингвистики. Связь лингвистики с другими науками – естественными и гуманитарными.

Тема 2. Компьютерная лингвистика. Получение, хранение, обработка и передача вербальной информации.

Семиотика. Взаимосвязь с лингвистикой. Знак и классификации знаков. Язык как знаковая система. Информатика как наука. Взаимосвязь с лингвистикой. Компьютерная лингвистика**.** Информация. Виды и представление информации. Получение, хранение, обработка и передача вербальной информации; автоматическая обработка естественного языка: анализ, синтез и распознавание звучащей речи, морфологический и синтаксический анализ текста; банки данных и базы знаний; текстовые процессоры.

Тема 3. Естественные и искусственные языки. Автоматическая обработка текста. Математическая лингвистика. Естественные и искусственные языки. Языки человеко-машинного общения и программирования как искусственные языки. Формальные методы описания искусственных языков. Понятие формальной грамматики и языка. Понятие метаязыка. БНФ-нотации и синтаксические диаграммы. Математическая лингвистика и теория формальных языков

Тема 4. Моделирование как основной метод в прикладной и компьютерной лингвистике. Информационный поиск.

Моделирование как основной метод в прикладной и компьютерной лингвистике. Понятия «модель» и «лингвистическая модель». Модели знаний и семантики в прикладной лингвистике и искусственном интеллекте. зыки представления знаний как вариант искусственных языков. Их классификация.

Информационный поиск. Виды поиска, характеристики информационного поиска. Лингвистика в задачах информационного поиска. Информационно-поисковые языки как искусственные языки. Классификация информационно-поисковых языков.

Тема 4. Машинный перевод. Перспективные направления лингвистики

Задача машинного перевода как одна из важнейших задач прикладной лингвистики. Хронология развития. Виды МП. Подходы к моделированию МП (прямой, через интерлингву, через трансфер). Технологии МП. Основные этапы работы системы МП. Соотношение анализа и синтеза текста. Понятие трансфера. Автоматическая обработка текста. Текст и гипертекст. Компьютерная лингводидактика. Перспективные направления лингвистики (корпусная лингвистика, политическая лингвистика, когнитивная, медиалингвистика и др.).

Тема 6. Прикладная лексикография. Терминоведение и терминография как направление прикладной лингвистики

Лексикография как одно из важных направлений прикладной лингвистики. Словарь как объект лексикографии.

Классификация и организация словарей. Традиционная и машинная лексикография. Основные направления компьютерной лексикографии. Некоторые особенности автоматических словарей. Идеографические словари и тезаурусы. Терминография. Терминологические банки данных. Приложения лингвистики в области социального взаимодействия. Лингвистические основы преподавания языка; лингводидактика; обучающие лингвистические системы.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);

- критерии оценивания сформированности компетенций;

- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);

- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;

- критерии оценивания для каждого оценочного средства;

- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке Елабужского института КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки Елабужского института КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. http://www.krugosvet.ru/
2. https://cyberleninka.ru/
3. http://www.philology.ru/
4. http://www.ruscorpora.ru/

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Лекционный материал курса лучше усваивается при наличии печатных или электронных пособий, содержащих материалы, которые в полной мере раскрывают основные вопросы теории. Использование наглядного и вербального методов обучения также способствуют повышению интереса к дисциплине и как следствие, увеличению объема усвоенного материала непосредственно в процессе чтения лекции. В качестве наглядных пособий можно использовать материалы, созданные с использованием презентационных технологий. Теоретические материалы изучаются с использованием рекомендуемой литературы.
лабораторные работы	Лабораторные занятия - это одна из разновидностей практического занятия, являющаяся эффективной формой учебных занятий в организации высшего образования. Лабораторные занятия имеют выраженную специфику в зависимости от учебной дисциплины, углубляют и закрепляют теоретические знания. На этих занятиях обучающиеся осваивают конкретные методы изучения дисциплины, обучаются экспериментальным способам анализа, умению работать с приборами и современным оборудованием. Лабораторные занятия дают наглядное представление об изучаемых явлениях и процессах, обучающиеся осваивают постановку и ведение эксперимента, учатся умению наблюдать, оценивать полученные результаты, делать выводы и обобщения.
самостоя- тельная работа	Правильная организация самостоятельной работы зависит прежде всего от ее вида или формы, которые могут включать подготовку студента к текущим аудиторным занятиям, выполнению домашнего задания или домашней контрольной работы, самостоятельное изучение той или иной темы курса, подготовку к контрольной работе или коллоквиуму; подготовку к зачету или экзамену, выполнение курсовой работы или проекта, участие в научных студенческих конференциях, семинарах и олимпиадах, выполнение лабораторной работы и т.д. Разумеется, такое разнообразие форм и видов самостоятельной работы требует дифференцированного подхода, который может быть обеспечен обращением к конкретным методическим рекомендациям по каждому виду работы (см. соответствующий раздел настоящей программы).
Тестирование	Неотъемлемой частью занятия является тестирование с целью закрепления и актуализации знаний студентов. Тестирование проводится после изучения темы, продолжительность - 15 минут. Перед проведением тестирования целесообразно разъяснить методику выполнения теста и критерии его оценивания. После выполнения теста необходимо ознакомить студентов с правильными ответами и организовать самопроверку. Задания к тестам даются в соответствии с ФОС. Рекомендуется: - сочетать в тесте вопросы закрытого типа с одним и несколькими правильными ответами, вопросы открытого типа, вопросы на соответствие понятий и определений; - выбирать вопросы, соответствующие школьному курсу естественнонаучных дисциплин; - отдавать предпочтение вопросам, отражающим наиболее общие основы естественнонаучных концепций; - отводить время на выполнение теста из расчёта 2 минуты на 1 вопрос. Важной частью тестирования является ознакомление студентов с результатами теста. Целесообразно осуществить такое ознакомление в виде самопроверки или взаимопроверки выполнения тестовых заданий.
Экзамен	Обучающиеся обязаны сдать экзамен в соответствии с расписанием и учебным планом. экзамен является формой контроля усвоения обучающимся учебной программы по дисциплине, выполнения практических работ. Результаты сдачи экзамена по прослушанному курсу должны оцениваться как итог деятельности обучающегося за курс обучения, а именно - по посещаемости занятий, результатам работы на практических занятиях, выполнения самостоятельной работы. При этом допускается на очной форме обучения пропуск не более 20% занятий. Обучающиеся, у которых количество пропусков, превышает установленную норму, не выполнившие все виды работ и неудовлетворительно работавшие в течение семестра, проходят собеседование с преподавателем, который опрашивает обучающегося на предмет выявления знания основных положений дисциплины. Для получения положительной оценки на экзамене обучающийся должен правильно

Вид работ	Методические рекомендации
	ответить на все вопросы билета. Ответы должны быть представлены в виде грамотно изложенного, связного текста, позволяющего проследить логику рассуждений, лежащих в основе сделанных выводов. Ссылки на конкретные статьи, пункты и т.д. нормативных актов, а также дословное воспроизведение их текста не требуется. Ответ, представляющий собой бессвязный набор определений и иных положений, рассматривается как неверный. Наличие в ответах любой юридической или фактической ошибки является основанием для снижения оценки. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 - 3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки - передача основного содержания текста на немецком языке в форме резюме по плану, составленному во время подготовки. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщения и анализ, формулировать отношение к содержанию. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем 1000 - 1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на английском языке. Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме. Беседа с экзаменаторами на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой магистранта. Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации по адресу 423600, Республика Татарстан, г. Елабуга, ул. Казанская 89, ауд.93.

Комплект мебели (посадочных мест) 34 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Доска меловая настенная трехстворчатая 1 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном формате по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Прикладная лингвистика и основы лингводидактики".

Приложение 1
к рабочей программе дисциплины «Б1.О.02.03
Введение в прикладную лингвистику»

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт

Фонд оценочных средств по дисциплине
Б1.О.02.03
Введение в прикладную лингвистику

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Прикладная лингвистика и основы лингводидактики

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Содержание

1. СООТВЕТСТВИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ И КРИТЕРИЯМ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ
2. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ
3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию
4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА, ПОРЯДОК ИХ ПРИМЕНЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ
4.1.1. Устный опрос
4.1.1.1. Порядок проведения.
4.1.1.2. Критерии оценивания
4.1.1.3. Содержание оценочного средства
4.1.2. Реферат
4.1.2.1. Порядок проведения.
4.1.2.2. Критерии оценивания
4.1.2.3. Содержание оценочного средства
4.1.3. Тестирование
4.1.3.1. Порядок проведения.
4.1.3.2. Критерии оценивания
4.1.3.3. Содержание оценочного средства
4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации
4.2.3. Экзамен
4.2.1.1. Порядок проведения.
4.2.1.2. Критерии оценивания.
4.2.1.3. Содержание оценочного средства

1. СООТВЕТСТВИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ И КРИТЕРИЯМ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ

Код и наименование компетенции	**Проверяемые результаты обучения для данной дисциплины**	**Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации**
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Должен знать: систему, тенденции развития и культурные ценности изучаемых иностранных языков. Должен уметь: Использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования Должен владеть: практическими умениями понимать алгоритмы создания устных и письменных высказываний с учетом стиля коммуникации, а также пользоваться этими механизмами как нормами в процессе порождения устной и письменной речи на изучаемом языке; навыками официального, нейтрального и неофициального общения.	**Текущий контроль:** Устный опрос Реферат Тестирование Промежуточная аттестация: экзамен Темы 1-6

2. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ

Компетенция	Зачтено			Не зачтено
	Высокий уровень (отлично)	**Средний уровень (хорошо)**	**Низкий уровень (удовлетворительно)**	**Ниже порогового уровня (неудовлетворительно)**
ОПК-1.1	Знает систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка, закономерностей его функционирования, функциональных разновидностей изучаемых иностранных языков и тенденций их развития, систему знаний о культуре стран изучаемых языков; основные актуальные направления современных лингвистических исследований, основные исторические этапы развития лингвистических идей и парадигм, систему ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка	Знает систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования, функциональных разновидностей изучаемых иностранных языков, тенденций их развития, систему знаний о культуре стран изучаемых языков	Знает систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования	Не знает систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования

ОПК-1.2	Умеет использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования, функциональных разновидностей изучаемого языка и тенденций его развития, систему знаний о культуре стран изучаемых языков; применять на практике систему ценностей и представлений,	Умеет использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования, функциональных разновидностей изучаемого языка и тенденций его развития, систему знаний о культуре стран изучаемых языков	Умеет использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования	Не умеет использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования
ОПК-1.3	Владеет навыками использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования, функциональных разновидностей изучаемого иностранного языка, системы знаний о культуре стран изучаемого иностранного языка; способностью использовать систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого языка	Владеет навыками использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования, функциональных разновидностей изучаемого иностранного языка, системы знаний о культуре стран изучаемого иностранного языка	Владеет навыками использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования, функциональных разновидностей изучаемого иностранного языка	Не владеет навыками использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях иностранного языка и закономерностей его функционирования, функциональных разновидностей изучаемого иностранного языка

3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОЦЕНОК ЗА ФОРМЫ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНУЮ АТТЕСТАЦИЮ

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию
3 семестр
Текущий контроль:
Устный опрос – отлично/ хорошо/ удовлетворительно
Тестирование – отлично/ хорошо/ удовлетворительно
Реферат - отлично/ хорошо/ удовлетворительно

Промежуточная аттестация:
Экзамен - неудовлетворительно/ удовлетворительно/ хорошо/ отлично

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА, ПОРЯДОК ИХ ПРИМЕНЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

4.1.1. Устный опрос

4.1.1.1. Порядок проведения.

Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.

4.1.1.2. Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся в ответе качественно раскрыл содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала, превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся раскрыл основные вопросы темы. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала, хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся частично раскрыл тему. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме, удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся тему не раскрыл. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Отсутствует способность формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

Темы 1, 2, 3, 4, 5, 6

Устный опрос по каждой теме проводится в форме проверки докладов и обсуждений, ответов на вопросы и выполнения заданий

Тема 1. Прикладная лингвистика в системе современных языковедческих дисциплин

Прикладная лингвистика как научная дисциплина. Основные задачи прикладной лингвистики.

Связь прикладной лингвистики с другими науками.

Вопросы

1. Что такое прикладная лингвистика?
2. Какие задачи решает прикладная лингвистика?
3. С какими другими науками обнаруживается наиболее тесная связь прикладной лингвистики?

Дискуссия на тему «Может ли компьютер со временем полностью заменить специалиста-филолога? »

Тема 2. Компьютерная лингвистика. Получение, хранение, обработка и передача вербальной информации

Компьютерная лингвистика. Роль современных информационных технологий в работе филолога XXI века.

Вопросы

1. Что такое компьютерная лингвистика, какие вопросы она решает, какие методы использует?
2. Можно ли отнести компьютерную лингвистику только к сфере информатики или только к сфере филологии? Ответ поясните.
3. Выделите основные направления исследований в компьютерной лингвистике, которые интересны лично вам. Повлиял ли данный интерес на выбор тем ваших научных работ либо на те методы, которые вы использовали в данных работах?
4. Почему компьютерная лингвистика стала столь популярна и востребована в наши дни? Оцените перспективы развития данного направления в ближайшие несколько десятилетий.
5. Приведите примеры научных исследований филологического характера, которые были бы невозможны без использования компьютерных технологий в целом и данных из сферы компьютерной лингвистики в частности.

Компьютерная морфология. Компьютерный синтаксис.

Вопросы и задания

1. Для чего могут быть необходимы программы, обеспечивающие автоматический анализ частей речи и отдельных грамматических категорий слов?
2. В каких случаях автоматический анализ грамматической структуры текстов может быть затруднен? Какие особенности естественного языка могут быть этому причиной? Приведите примеры.
3. Определите, почему приведенные ниже контексты могут быть восприняты читающим неоднозначно:

- Flying planes can be dangerous.
- Студенты из Петрозаводска поехали в Москву.
- Иногда дарят гвоздики. Необычным способом: сначала проведя этим гвоздиком по автомобилю, а потом засовывают его в колесо.
- Если гвоздь в стуле мешает работать — забей.
- Обеспечу уход пожилого человека.

• Пока мушкетеры не привезли королеве подвески, она вешала на уши лапшу.
• Появление этой грибковой инфекции провоцирует снижение иммунитета.
• Преступник застрелил служанку актрисы, которая отказалась пустить его в квартиру.
• Зубы? Наши стоматологи сделают все, чтобы вы навсегда забыли о них!

Приведите примеры подобных конструкций, встречавшихся вам.

4. Определите части речи и их грамматические категории в словах из приведенных ниже контекстов:

А) Варкалось. Хливкие шорьки
Пырялись по наве,
И хрюкотали зелюки,
Как мюмзики в мове.

Б) Часово - жиркие товы.
И джикали, и джакали в исходе.
Все тенали бороговы.
И гуко свитали оводи.

Могут ли справиться с решением подобных задач автоматические программы частеречного разбора? Ответ поясните.

Тема 3. Естественные и искусственные языки. Математическая лингвистика

1. Что понимается под естественными и искусственными языками? Какую роль выполняют языки человеко-машинного общения и программирования как искусственные языки?

2. Рассмотрите формальные методы описания искусственных языков, понятие формальной грамматики и языка, понятие метаязыка. БНФ-нотации и синтаксические диаграммы.

3. Какое направление занимается вопросами формальных грамматик и их теорией? Каков предмет изучения математической лингвистики и теории формальных языков?

4. Построить семантический треугольник для следующих лингвистических символов: а) перевод; б) информация; в) словарь. Дать представление этих понятий в виде словарной статьи тезауруса.

5. Составьте БНФ-нотацию для издания справочника по импортным лекарственным средствам (справочник взять у экзаменатора).

6. Постройте синтаксическую диаграмму для текста:

«Why do you cry, Billy?
Why do you cry?
Why, Billy?
Why, Billy?
Why, Billy?
Why?»

Тема 4. Моделирование как основной метод в прикладной и компьютерной лингвистике. Информационный поиск.

Информационный поиск в Интернете.

Вопросы и задания

1. Почему вопрос разработки информационно-поисковых систем стал чрезвычайно востребованным с развитием Интернета?
2. Познакомьтесь с основными терминами, связанными с работой информационно-поисковых систем: поисковой запрос, документ, тезаурус, дескриптор, индексирование, релевантность. Дополните словарик другими терминами из данной лингвистической области.
3. Какие информационно-поисковые системы вы используете, когда ищете информацию в Интернете? Почему вы используете именно данную поисковую систему?
4. За счет чего можно увеличить эффективность работы информационно-поисковых систем? Как здесь могут пригодиться знания филолога?

Гипертекст, его особенности и функции.

Вопросы и задания

1. Познакомьтесь с разными определениями понятия *гипертекст*. Какое из них вам кажется наилучшим и почему? Какие виды информации могут включаться в гипертекст? В чем состоит преимущество подобного рода организации гипертекста?
2. Из каких компонентов состоит гипертекст?
3. Определите разницу между следующими типами гипертекста:
   a. иерархический / сетевой,
   b. простой / сложный,
   c. статический / динамический.
4. Определите отличия между гипертекстом и обычным текстом. Какую роль лингвист может сыграть в формировании гипертекста?
5. Приведите примеры литературных произведений, которые можно считать прототипами современных гипертекстов.

Автоматическая обработка естественных языков. Распознавание текста. Анализ текста. Синтез текста. Обработка

информации человеком и компьютером: сходства и различия.

Вопросы и задания

1. Почему при работе с компьютером необходима такая процедура, как автоматическая обработка естественного языка? Какие основные направления обработки естественного языка могут быть выделены?
2. Сравните между собой устный и письменный типы диалога человека с компьютером. Какими преимуществами и недостатками обладают каждый из вариантов? С каким из них чаще всего приходится сталкиваться современному пользователю? Почему?
3. Как выполняется обработка устной речи? С какими сложностями сталкиваются исследователи, которые занимаются автоматическим синтезом речи и автоматическим распознаванием речи? Какие области знаний, помимо лингвистики, могут быть полезны специалистам, решающим задачи в данной области?
4. В каких направлениях ведется автоматическая обработка письменных текстов? Для чего нужно обрабатывать письменные тексты?
5. Приведите примеры программ, которые решают следующие прикладные задачи:

a. распознавание текста,
b. анализ текста на естественном языке,
c. синтез текста на естественном языке.

Насколько часто вы пользуетесь подобного рода программами в учебной деятельности?

Дискуссия на тему «Алгоритмы в жизни человека: что делает нас непохожими на роботов?»

Тема 4. Машинный перевод.

Вопросы и задания

1. Почему при работе с компьютером необходима такая процедура, как автоматическая обработка естественного языка? Какие основные направления обработки естественного языка могут быть выделены?
2. Сравните между собой устный и письменный типы диалога человека с компьютером. Какими преимуществами и недостатками обладают каждый из вариантов? С каким из них чаще всего приходится сталкиваться современному пользователю? Почему?
3. Как выполняется обработка устной речи? С какими сложностями сталкиваются исследователи, которые занимаются автоматическим синтезом речи и автоматическим распознаванием речи? Какие области знаний, помимо лингвистики, могут быть полезны специалистам, решающим задачи в данной области?
4. В каких направлениях ведется автоматическая обработка письменных текстов? Для чего нужно обрабатывать письменные тексты?
5. Приведите примеры программ, которые решают следующие прикладные задачи:

a. распознавание текста,
b. анализ текста на естественном языке,
c. синтез текста на естественном языке.

Насколько часто вы пользуетесь подобного рода программами в учебной деятельности?

Дискуссия на тему «Алгоритмы в жизни человека: что делает нас непохожими на роботов?»

Прикладная лингвистика в сфере переводоведческой деятельности. Автоматический перевод.

Вопросы и задания

1. Какие Интернет-ресурсы вы используете для работы с текстами на иностранном языке?
2. Приведенные ниже тексты были переведены по цепочке «русский язык» - «английский язык» - «китайский язык» - «суахили» - «финский язык» - «русский язык». Догадайтесь, из каких произведений были заимствованы данные отрывки, определите автора, найдите оригинальный отрывок, сравните получившиеся тексты. Какие слова и выражения помогли вам определить оригинальный текст?

А) Прекрасный Днепровско в тихую погоду, свободное время и лучше через свои собственные леса и горы полные скорости воды. Не zashelohnet, не гром. <...> Среднего Приднепровья, они не смели не искать, никто, за солнце и голубое небо, не глядя на него, за исключением. Редкие птицы летят в середине Днепра!

Б) Я построил мемориал не ручной,
Потому что это не прорастает тропинка
Он был повышен, чтобы возглавить повстанцев
Александровская колонна.

В) Ночные огни, лампы, аптеки,
Для низкой освещенности.
В прямом эфире еще хоть двадцать пять-
Все хорошо. Ни в коем случае.

Г) Счастье семья, как и другие, все несчастны по-своему.

3. При помощи любой электронной системы перевода определите, на каком из языков написаны приведенные ниже отрывки, а также выполните их перевод на русский язык. Кто является автором данных отрывков?

А) Шчаслівыя гадзін не назіраюць.

Б) Ki karddal hozzánk jon, kard által elvész!

В) Amor para todas as idades.

Г) Jeg tror derfor jeg eksisterer.

4. Какие характеристики переводимого текста могут повлиять на качество работы системы машинного перевода? Приведите примеры.

5. Могут ли современные автоматические системы перевода полностью заменить деятельность переводчиков-филологов? Ответ поясните.

Корпусная лингвистика.

Вопросы

1. Что такое корпус? Какими бывают корпусы? Как лингвистический корпус может быть задействован в учебной или научной деятельности?
2. Какие основные требования предъявляются пользователем лингвистического корпуса к тому материалу, с которым он работает?
3. Какие основные лингвистические корпусы вам известны?
4. Дайте определение понятию «параллельные корпусы».
5. Перечислите методы извлечения информации из корпуса.
6. Перечислите основные свойства лингвистических корпусов.

Квантитативная лингвистика.

Вопросы

1. Какую роль играет лингвистика в решении вопросов, связанных с дешифровкой различных типов текстов?
2. Какие преимущества дает метод глоттохронологии исследователю, занимающемуся сравнительно-историческим языкознанием?
3. Почему квантитативная морфология как отдельное научное направление стала востребованной сравнительно недавно?
4. В чем состоят преимущества стилеметрии как инструмента атрибуции текстов разных стилей и различной направленности?

Тема 6. Прикладная лексикография. Терминоведение и терминография как направление прикладной лингвистики

1. Практическая и теоретическая лексикография.

2. Классификация словарей. Основные структурные компоненты словаря. Основные структурные компоненты словарной статьи в словарях различных типов.

3. Компьютерная лексикография. Прикладные аспекты лексикографии.

4.Электронные словари: основные типы словарей и принципы их организации. Структура словарной статьи электронного словаря.

5. Терминоведение и терминография: основные направления деятельности. Прикладные аспекты терминоведения.

6. Лингвистическая терминосистема. Основные словари лингвистических терминов. Теория письма; транскрипция; транслитерация.

4.1.2. Реферат

4.1.2.1. Порядок проведения.

Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты реферата оцениваются также ораторские способности.

Требования к реферату

При оформлении текста реферата следует придерживаться следующих параметров:
поля: левое – 35 мм, правое – 15 мм, верхнее – 25 мм, нижнее – 25 мм;
ориентация страницы: книжная;
шрифт: TimesNewRoman;
кегль: 14 пт (пунктов);
красная строка:1 мм;
междустрочный интервал: полуторный;
выравнивание основного текста и сносок: по ширине.
Иллюстрации в виде рисунков, фотоснимков, схем и т.п. могут располагаться органично с текстом (возможно ближе к иллюстрируемой части) либо на отдельных листах. В любом случае выполняется нумерация (сквозная для всех разделов), которая располагается вверху. Подрисуночную нумерацию и надпись располагать внизу.
Заканчивается пояснительная записка библиографическим списком источников, к которым обращался обучающийся во время работы над разрабатываемой темой.

Объем информационно-технологической документации не регламентируется – он диктуется достаточностью для практического применения. Карточки задания для самоконтроля (если таковы имеются) вкладываются в прозрачные файлы.

Реферат по своему структурному содержанию должен содержать следующие элементы:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- базовое понятия;
- историческая справка (особенности зарождения и развития, основоположники и т.д.);
- классификация (виды, формы и т.д.);
- общее и частное положения по применению в учебно-воспитательном процессе;
- глоссарий;
- список использованных источников
- приложения.

4.1.1.2 Критерии оценивания

Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно дома и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.

4.1.2.2. Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся тему раскрыл полностью. Продемонстрировано превосходное владение материалом. Использованы надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы высокая.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся тему в основном раскрыл. Продемонстрировано хорошее владение материалом. Использованы надлежащие источники. Структура работы в основном соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы средняя.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся тему раскрыл слабо. Продемонстрировано удовлетворительное владение материалом. Использованные источники и структура работы частично соответствуют поставленным задачам. Степень самостоятельности работы низкая.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся тему не раскрыл. Продемонстрировано неудовлетворительное владение материалом. Использованные источники недостаточны. Структура работы не соответствует поставленным задачам. Работа несамостоятельна.

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно дома и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.

Примерный перечень тем рефератов

1. Основные особенности и тенденции развития современного метаязыка лингвистики.
2. Язык как статическая система знаний и как процесс обработки и порождения знаний.
3. Способы верификаций компьютерных моделей языка.
4. Ассоциативные отношения в тезаурусе.
5. Первое и второе поколение корпусов.
6. Разметка. Виды разметок.
7. Методы извлечения информации из корпуса.
8. Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение лексики и грамматики.
9. Лингвистические исследования на базе корпусов. Исследование нормы/узуса
10. Лингвистические исследования на базе корпусов. Возможности преподавания иностранного языка на основе корпусной лингвистики
11. Лингвистические исследования на базе корпусов: социолингвистические исследования.
12. Лингвистические исследования на базе корпусов. Практические сферы применения: установление плагиата и скрытого цитирования, решение задач лингвистической экспертизы.

4.1.3. Тестирование

4.1.3.1. Порядок проведения.

Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий. Ниже приведены примерные задания. Полный банк тестовых заданий хранится на кафедре. Тесты можно выполнять в произвольной последовательности.

4.1.3.2. Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся набрал 86% правильных ответов и более.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся набрал от 71% до 85 % правильных ответов.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся набрал от 56% до 70% правильных ответов.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся набрал 55% правильных ответов и менее.

4.1.3.3. Содержание оценочного средства

1. Лингвистика - это:

а) научная дисциплина, занимающаяся изучением словарного состава;

б) научная дисциплина, изучающая происхождение и историю отдельных слов ;

в) учение о значениях слов;

г) наука о языке, его общественной природе и функциях, внутренней структуре, закономерностях функционирования и исторического развития;

2. Диахрония--- это

а) уподобление, обусловленное влиянием, которое оказывают друг на друга так или иначе связанные между собой элементы языка;

б) историческое развитие системы в целом как предмет лингвистического исследования;

в) состояние языка в данный момент как готовой системы взаимосвязанных и взаимообусловленных элементов;

г) один из аспектов языка, выделяющий отношение между самими единицами языка

3. Какой известный лингвист впервые разграничил понятия "язык" и "речь"?

а) Ф.де Соссюр; б) Ф.Бопп ; в) В. Гумбольдт ; г) Р. Якобсон;

4. В какой теории о происхождении языка язык рассматривается как сознательное изобретение и творение людей?

а) теория социального договора;

б) звукоподражательная теория;

в) теория лепета;

г) теория трудовых выкриков;

5. Согласно генеалогической классификации польский и чешский языки принадлежат к

а) индоевропейской семье, германской группе, северной подгруппе;

б) индоевропейской семье, славянской группе, западнославянской подгруппе;

в) уральской семье, финно-угорской группе, волжской

6. Синхрония --- это

а) уподобление, обусловленное влиянием, которое оказывают друг на друга так или иначе связанные между собой элементы языка;

б) историческое развитие системы в целом как предмет лингвистического исследования;

в) состояние языка в данный момент как готовой системы взаимосвязанных и взаимообусловленных элементов; г) один из аспектов языка, выделяющий отношение между самими единицами языка

подгруппе; г) уральской семье, финно-угорской группе, пермской подгруппе;

7.Лексикология занимается изучением

а) значения языковых единиц;

б) словарного состава языка;

в) происхождения и истории отдельных слов и морфем;

г) разнообразных аспектов строения слова с точки зрения зависимости его значения от составляющих его морфем;

8. Укажите, чем являются данные слова: даяние, врачевание, стрелец, боярин .

а) историзмами; б) эвфемизмами; в) архаизмами; г) терминами;

9. Раздел языкознания, изучающий устойчивые выражения и конструкции, называется

а) семантикой; б) фразеологией; в) ономастикой; г) этимологией;

10. Единицей грамматики не является

а) морфема,

б) словосочетание,

в) фонема.

11. Укажите фразеологические единства

а) очертя голову, как пить дать, когда рак на горе свистнет;

б) выносить сор из избы, держать камень за пазухой, умывать руки; в) досада берёт, насупить брови, больной вопрос;

12. Носителем вещественного значения в слове является

а) суффикс; б) префикс; в) флексия ; г) корень;

13. Под «тембром» понимается

а) физическое качество звука, определяемое частотой ритмических колебаний напряжённых голосовых связок;

б) характерная окраска, сообщаемая звуку его гармоническими обертонами и резонаторными тонами, накладывающимися на основной тон или шум;

в) количественная характеристика звука, определяемая амплитудой звукового давления;

г) частота колебаний голосовых связок в единицу времени;

14. Какое фонетическое явление можно наблюдать в данных словах: сердце, поздно, солнце

а) гаплология ;

б) метатеза;

в) диэреза ;

г) ассимиляция;

15. Слова "ключ"(то, чем отпирают замки) и "ключ" (лесной

родник) являются а) синонимами ; б) омонимами; в) многозначными словами; г) омофонами

16. Аффиксы, которые в данный период не используются (или почти не используются) для образования новых слов, называются

а) неупотребительными

б) продуктивными в)

неиспользуемыми

г) непродуктивными

17. Какой способ выражения грамматического значения наблюдается в следующих примерах: лежит на столе, положил в стол, знал бы, знал ли, а

sheep-sheep, derArbeiter-dieArbeiter?

а) редупликация б) ударение и интонация в) внутренняя флексия г) служебные слова

18. Способы выражения грамматического значения внутри слова

называются

а) аналитико-синтетическими;

б) синтетико-аналитическими;

в)аналитическими;

г) синтетическими;

19. Какие словари дают сведения о степени употребительности того или иного слова?

) обратные ;

б) нормативные ;

в) частотные ;

г) переводные;

20. Идеография- это тип письма, характеризующийся тем, что

а) графические знаки (в виде рисунков и условных изображений)служат для передачи содержания речи, но не выражают языковых форм;

б) графические знаки служат для передачи слов или морфем;

в) графический знак служит для передачи слога;

г) графический знак обозначает отдельный звук речи или фонему;

21. Укажите фразеологические сочетания

а) очертя голову, как пить дать, когда

рак на горе свистнет; б) выносить сор из избы, держать камень за пазухой, умывать руки; в) досада берёт, насупить брови, больной вопрос;

22. Татарский язык относится к

а) индоевропейским,

б) тюркским,

в) алтайским языкам.

23. Для агглютинативных языков характерна

а) многозначность аффиксов,

б) отсутствие суффиксов,

в) однозначность аффиксов.

24. К способу выражения грамматического значения не относится

а) редукция,

б) супплетивизм,

в) редупликация.

25. Выделите ряд с языками только индоевропейской семьи:

а) греческий, армянский, баскский,

б) греческий, латинский, санскрит,

в) латинский, арамейский, готский.

26. Представление о языке как о знаковой системе заложил

а) Вильгельм Гримм,

б) Фердинанд де Соссюр,

в) Михаил Ломоносов.

27. Не относятся к устаревшей лексике

а) архаизмы,
б) неологизмы,
в) историзмы.
28. Полисемия - это
а) многозвучность,
б) многосложность,
в) многозначность.
29. К числу мертвых относятся все языки в ряду
а) иврит, греческий, латынь,
б) санскрит, фарси, хинди,
в) латынь, готский, старославянский.
30. На зарождение сравнительно-исторического языкознания повлияло исследование
а) санскрита,
б) китайских иероглифов,
в) языков народов Полинезии.

Ответы: 1- г; 2-б; 3-а; 4- а; 5-б; 6- в; 7-б; 8-а; 9-б; 10-в; 11-б; 12- г; 13-б; 14-в; 15-б; 16-г; 17-г; 18-г; 19-в; 20-б; 21-в; 22-б; 23-в; 24-а; 25-б; 26-б; 27-б; 28-в; 29-в; 30-а.

4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.2.1. Экзамен

4.2.1.1. Порядок проведения.

По дисциплине предусмотрен экзамен. Экзамен проходит по билетам. В каждом билете два вопроса. Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопросы и время на подготовку (20 минут).

Экзамен проводится в устной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе вопроса.

4.2.1.2. Критерии оценивания.

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся продемонстрировал всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся продемонстрировал полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

4.2.1.3. Содержание оценочного средства

Вопросы к экзамену:

1. Прикладная лингвистика как наука.
2. Методы и средства прикладной лингвистики
3. Моделирование как основной метод в прикладной лингвистике
4. Представление знаний в системах искусственного интеллекта
5. Автоматическая обработка естественного языка
6. Автоматическое распознавание звучащей речи
7. Автоматический морфологический анализ
8. Автоматический синтаксический анализ
9. Машинный перевод
10. Автоматизация построения словарей

11. Нейро-лингвистическое программирование
12. Информационные технологии в психолингвистических исследованиях
13. Автоматические обучающие системы
14. Метод контент-анализа
15. Лингвистическая экспертиза текста
16. Квантитативная лингвистика.
17. Основные задачи прикладной лингвистики.
18. Связь прикладной лингвистики с другими науками.
19. Роль современных информационных технологий в работе филолога XXI века.
20. Компьютерная лингвистика.
21. Системы машинного перевода.
22. Информационный поиск в интернет-пространстве.
23. Автоматическая обработка естественных языков.
24. Гипертекст и его характеристики.
25. Корпусная лингвистика.
26. Квантитативная лингвистика (дешифровка текстов, стилеметрия).
27. Квантитативная лингвистика (глоттохронология, квантитативная морфология).
28. Применение знаний и умений из сферы прикладной лингвистики в учебной деятельности обучающегося.
29. Прикладная лексикография.
30. Терминоведение и терминография

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.02.03
Введение в прикладную лингвистику

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Прикладная лингвистика и основы лингводидактики

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Основная литература:

1. Надеина, Т. М. Основы прикладной и математической лингвистики : учебное пособие / Т. М. Надеина. — Москва : Норма : ИНФРА-М, 2023. — 152 с. - ISBN 978-5-00156-072-2. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1996451 (дата обращения: 26.03.2024)

2. Введение в лингвистику : учебное пособие / С. А. Станиславская, Н. А. Шабанова, О. И. Соколова, С. М. Федюнина. - 2-е изд., доп. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 71 с. - ISBN 978-5-9765-4249-5. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1862907 (дата обращения: 26.03.2024)

3. Бутусова, А. С. Машинный и автоматизированный перевод : учебное пособие / А. С. Бутусова, Ю. В. Бец ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2021. - 106 с. - ISBN 978-5-9275-3982-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/2057597 (дата обращения: 26.03.2024)

4. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. - 3-е изд., перераб. - Санкт-Петербург : СПбГУ, 2020. - 234 с. - ISBN 978-5-288-05997-1. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1244746 (дата обращения: 26.03.2024)

5. Гребенщикова, А. В. Основы квантитативной лингвистики и новых информационных технологий : учебное пособие / А. В. Гребенщикова. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-2137-7. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1142454 (дата обращения: 26.03.2024)

Дополнительная литература:

1. Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. Том II : материалы ежегодной международной конференции «Диалог». Вып. 21 (доп. вып.) / отв. за вып. А. В. Ульянова. - Москва : РГГУ, 2022. - 195 с. - ISBN 978-5-7281-3204-2978-5-7281-3206-6-. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1993547 (дата обращения: 26.03.2024)

2. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику : учебное пособие / В. А. Маслова. - 9-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 296 с. - ISBN 978-5-89349-748-9. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1595864 (дата обращения: 26.03.2024)

3. Хорошилов, А. А. Фразеологический машинный перевод текстов. Теоретические основы и технологические решения : монография / Ал-др А. Хорошилов, А. В. Кан, Ал-ей А. Хорошилов ; под науч. ред. К. К. Колина. - Москва : Берлин : Директ-Медиа, 2019. - 466 с. - ISBN 978-5-4499-0089-0. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1908602 (дата обращения: 26.03.2024)

4. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 128 с. - ISBN 978-5-9765-1431-7. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/462989 (дата обращения: 26.03.2024)

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.02.03
Введение в прикладную лингвистику

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Прикладная лингвистика и основы лингводидактики

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Программное обеспечение: Office Professional Plus 2010, Kaspersky Endpoint Security для Windows.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.